

МАРИССА МЕЙЕР

ЗАКЛЮЧАТЬ / **ОТСТУПАТЬ**

МАРИССА МЕЙЕР

НИКИ
ОБЕ ВРАГИ



ИЗДАТЕЛЬСТВО АСТ
МОСКВА

УДК 821.111-31(73)
ББК 84(7Coe)-44
М45

Marissa Meyer
RENEGADES

*Впервые опубликовано Fiewel and Friends
и Macmillan Children's Publishing Group
Печатается с разрешения литературных агентств
Jill Grinberg Literary Management, LLC
и The Van Lear Agency LLC*

Дизайн обложки Ольги Жуковой

Мейер, Марисса.

М45 Отступники / Марисса Мейер ; пер. с англ.
Е. Мигуновой. – Москва : Издательство АСТ,
2019. – 608 с.

ISBN 978-5-17-115714-2

В Гатлоне, которым правят наделенные сверхспособностями Отступники, в городе, пережившем многое, идет тайная подготовка к перевороту, который из несбыточной мечты Анархистов может стать реальностью.

Шпионский триллер и любовная драма в мире супергероев, который Нова, благодаря дару одного из ее новых знакомых, однажды видит в совершенно ином свете и переживает ослепительно яркое озарение. Или это был обман? Она не знает и не понимает, что реально, а что нет.

**УДК 821.111-31(73)
ББК 84(7Coe)-44**

ISBN 978-5-17-115714-2

**Copyright © 2018 by Rampion Books, Inc.
©Е. Мигунова, перевод на русский язык
© ООО «Издательство АСТ», 2019**

*Гарретту и Гэбриелу —
будущим супергероям*

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

ОТСТУПНИКИ

КОМАНДА СКЕТЧА

Скетч — Адриан Эверхарт. *Может оживлять свои рисунки.*

Данаида — Данна Белл. *Превращается в рой бабочек-монархов.*

Красная Убийца — Руби Такер. *Кровь из ее ран кристаллизуется, превращаясь в оружие. Ее «фирменное» оружие — рубиновые абордажный крюк и кинжал.*

Дымовой Щит — Оскар Сильва. *По своей воле создает облака дыма и пара.*

КОМАНДА ОТМОРОЖЕННОЙ

Отмороженная — Дженисса Кларк. *Создает ледяное оружие из молекул воды в воздухе.*

Афтершок — Мэк Бакстер. *Вызывает подземные толчки.*

Горгулья — Тревор Данн. *Может превратить любую часть своего тела в камень.*

Хвостокол — Реймонд Стерн. *Обладатель зазубренного ядовитого хвоста.*

АНАРХИСТЫ

Кошмар — Нова Артино. *Никогда не спит и своим прикосновением способна погрузить в сон других.*

Детонатор — Ингрид Томпсон. *Создает взрывные вещества из воздуха и приводит их в действие силой мысли.*

Фобия — настоящее имя неизвестно. *Становится воплощением всевозможных страхов.*

Кукловод — Уинстон Прэтт. *Превращает людей в подвластных его воле марионеток.*

Королева Пчел — Хани Харпер. *Наделена властью над пчелами, осами и шершнями.*

Цианид — Лерой Флинн. *Его кожа выделяет ядовитые вещества.*

Акация¹ — настоящее имя неизвестно. *Обладательница щупалец, покрытых смертоносными шипами.*

¹ Акация — род растений семейства бобовых: у многих видов ветви покрыты острыми шипами-колючками. *Здесь и далее — примечания переводчика.*

СОВЕТ ОТСТУПНИКОВ

КАПИТАН ХРОМ — Хью Эверхарт. Наделен суперсилой, практически неуязвим, может создавать оружие из хрома.

УКРОТИТЕЛЬ УЖАСА — Саймон Вествуд. Способен становиться невидимым.

ЦУНАМИ — Касуми Хасегава. Генерирует потоки воды и управляет ими.

ГРОМ-ПТИЦА — Тамайя Раи. Вызывает гром и молнию, может летать.

ЧЕРНЫЙ ОГОНЬ — Эвандер Уэйд. Обладает властью над светом и тьмой.

ГЛАВА ПЕРВАЯ

Адриан сидел на крыше и поглядывал на служебный вход Гатлонской городской больницы. Было раннее утро — солнце еще не взошло, но темно-серое небо постепенно становилось бледно-сиреневым. В полумраке трудно было рассмотреть что-то с высоты десятка этажей, кроме разве что пары легковых машин да грузовичка с продуктами.

— Я засекала машину преступников, — сказала Нова, наблюдавшая за тихими улицами в бинокль.

— Где? — Адриан обернулся к ней. — И как ты ее узнала?

— Тот фургон на углу, — она указала биноклем на машину у дверей. — Неприметный, стекла затемнены, мотор остается включенным, хотя припарковались они еще до нашего прихода.

Адриан уставился на фургон. Из выхлопной трубы поднимались густые белые клубы пара.

— А внутри есть кто-нибудь?

— Один человек на водительском месте. Может, есть и еще кто-то, но мне не разглядеть, что там сзади.

Поднеся запястье ко рту, Адриан сказал в коммуникатор:

— Скетч Дымовому Щиту и Красной Убийце. Есть подозрение, что на углу Семьдесят девятой и Флетчер-Вэй припаркована машина преступников. Возьмите под контроль южное и восточное направление. По-прежнему жду сигнала от Данаиды.

— Вас понял, — протрещал из браслета голос Оскара. — Уже в пути.

Адриан забарабанил пальцами по уступу крыши, раздражаясь, что служебный вход в больницу так скверно освещен. Шесть фонарей, но половина не горит. Случайность? Или кто-то об этом позаботился?

— Можно? — спросил он.

Нова отдернула бинокль.

— Заведи свой.

Адриан, может, и хотел бы рассердиться на такой ответ, но губы сами растянулись в улыбке. Что ж, это справедливо, решил он, ведь утром Нова двадцать минут кряду расписывала Оскару, как она модифицировала свой дешевенький бинокль. Теперь он оснащен автофокусировкой и стабилизацией, наведением на движущийся объект, ночным видением, видеокамерой и «умными» электронными линзами, отображающими координаты GPS и погодные условия. Да еще, будто этого было мало, Нова добавила программу, позволяющую

распознавать лица и идентифицировать объекты по базе данных Отступников.

Ясно, что Нова трудилась над биноклем не один месяц.

— И правда, заведу-ка я свой. — С этими словами Адриан извлек из рукава формы Отступника тоненький маркер. Прямо на стенке металлического короба с проводами он набросал очертания бинокля. — И добавлю еще рентгеновизор.

Нова сжала зубы.

— Тебе так важно, чтобы последнее слово было за тобой?

Адриан улыбнулся.

— Да шучу я, шучу. Я даже примерно не представляю, как работает рентген, а без этого ничего не выйдет. А вот наводку на движущийся объект, как у тебя, точно добавлю. И эргономичный захват. А может, еще и вспышку... — Он закончил рисунок и надел на маркер колпачок. Потом прижал пальцы к стенке короба, потянул рисунок на себя, и тот превратился в настоящий бинокль.

Опустившись на колени рядом с Новой, Адриан подрегулировал резкость и взгляделся в улицу. Фургон не двигался.

— Вон Данна, — сказала Нова.

Адриан перевел бинокль на черный ход, но двери были закрыты.

— Где?..

— Третий этаж.

Подстроив бинокль, Адриан увидел вылетающих в открытое окно бабочек Данаиды. В темноте их силуэты на фоне здания напоминали стаю летучих мышей. Бабочки устремились к крытой ав-

тостоянке больницы и там трансформировались в девичью фигуру.

Запищал браслет-коммуникатор.

— Они выходят, — донесся голос Данны. —
Шесть человек.

— С водителем — семь, — уточнила Нова, глядя, как фургон трогается с места. Проехав вперед, он завернул за угол и остановился перед входом. Несколько секунд спустя двери распахнулись, из больницы выбежали шесть человек с огромными черными мешками.

— Есть в округе штатские? — спросил Адриан.

— Все чисто, — ответила Данна.

— Вас понял. В таком случае, ребята, нам разрешено вмешаться. Данна, оставайся...

— Скетч! — толкнула его Нова. — Среди них
Одаренный!

Он недоумевающе уставился на нее.

— Что?

— Та женщина — видишь, с колечком в носу. Она есть в базе данных. Псевдоним... Акация.

Адриан порылся в памяти, но это имя ему ничего не говорило.

— Никогда о такой не слышал. — Он снова поднес к глазам бинокль. Шестеро грузили в фургон поклажу. Женщина с кольцом в ноздре забралась в кузов последней. — Какая у нее суперспособность?

— Сейчас... она выбрасывает щупальца, покрытые шипами... — Оторопевшая Нова подняла глаза на Адриана.

Он пожал плечами и снова заговорил в браслет.

— Внимание, повышенная готовность! Среди объектов есть Одаренная. Действуйте по плану, но будьте осторожны. Мы с Бессонницей берем на себя... — Тут Адриан вздрогнул от какого-то стука и, обернувшись, обнаружил, что Новы рядом уже нет. Вскочив, он посмотрел вниз и понял, что это был за звук: Нова спрыгнула на площадку пожарной лестницы первого этажа. — ...берем на себя северное направление, — пробормотал он.

Завизжали шины. Фургон стремительно развернулся и понесся прочь. Адриан поднес к губам браслет. Когда он увидел, куда направляется фургон, адреналин в крови так и забурлил...

Фургон повернул налево.

— Дымовой Щит, внимание! — завопил Адриан.

Отбросив бинокль, он кинулся за Новой. В воздухе смерчем бабочек устремилась за автомобилем Данна.

Нова выбегала из проулка на улицу, когда Адриан спрыгнул с пожарной лестницы, грохнув подошвами о тротуар. Он бросился догонять ее — длинные ноги давали небольшое преимущество — но не успел нагнать ее, когда Нова ткнула пальцем вправо.

— Беги туда! — крикнула она, а сама понеслась в противоположную сторону.

В квартале от Адриана снова взвизгнули покрышки, и тут же машина резко затормозила.

В коммуникаторе раздался голос Оскара: «Они разворачиваются — направляются на север, к Бриджуотеру».